

SAMACOLS RECREANTEN

Samacols' Tournament



Samacols

Zaterdag 03 & Zondag 04 september 2011

2011

RÖNTGENSTRAAT 18, 6372 BZ LANGGRAAF - +31(0)45-5326743

Beste deelnemers, coaches/begeleiders, scheidsrechters & toeschouwers,

Het is ons een groot genoegen jullie op 2, 3 en 4 september 2011 op JFC Athletic Fields van AFNORTH in Brunssum te mogen begroeten.

Verderop in deze toernooigids vinden jullie informatie over het toernooischema, de wedstrijdleiding, ontbijt, feestavond enz. etc., enz., etc., ...

Aan het toernooi nemen 24 teams deel uit Nederland, Duitsland, België en Zwitserland.

De Samacols Recreanten verwachten een zeer spannend en boeiend toernooi, waarin alle teams vooral voor sportiviteit en plezier zullen gaan, maar natuurlijk ook voor de eerste plaats zullen strijden.

Wij wensen iedereen die bij het toernooi betrokken is een heel sportief, maar zeker ook een heel gezellig toernooi toe. We hopen dat we met z'n allen veel zonnige honkslagen, en mooie acties te zien krijgen en dan zal ons toernooi zeker een succes worden.

De Samacols Recreanten

Liebe Teilnehmer, Coaches/Begleiter, Schiedsrichter & Zuschauer,

Es ist uns ein großes Vergnügen euch am 2., 3. und 4. September 2011 auf den JFC Athletic Fields von AFNORTH in Brunssum begrüßen zu dürfen.

In diesem Turnierheft findet ihr weitere Information über den Spielplan, die Turnierleitung, das Frühstück, die Playersparty etc., etc.,

Am Turnier nehmen 24 Mannschaften teil aus den Niederlanden, Deutschland, Belgien und der Schweiz.

Die Samacols Recreanten erwarteten ein sehr spannendes Turnier in dem vor allem Sportivität und Spaß an erster Stelle stehen, aber wobei auch jede Mannschaft alles gibt um den ersten Platz am Sonntag zu ergattern.

Wir wünschen jeder der beim Turnier dabei ist ein sehr sportliches, aber vor allem ein sehr gemütliches Turnier zu. Wir hoffen auf viel Sonne und dass wir viele Basehits und schöne Aktionen zu sehen bekommen. Wenn dies der Fall ist, haben wir ein erfolgreiches Turnier.

Die Samacols Recreanten

Goed om te weten !!!

Ontvangst teams

De deelnemers aan ons toernooi zijn op vrijdag 3 september vanaf 17.00 uur van harte welkom op het sportpark van JFC in Brunssum. Na aankomst meldt de teamvertegenwoordiger zich in de tent bij Diana Snijders. Diana zal jullie dan de gang van zaken voor het weekend uitleggen. De borg wordt dan verrekend met eventue(e)l(e) ontbijt(en) of wordt teruggeven.

Camping/overnachten

Vanaf het terras gezien mogen de tenten op het gras, links en achter de atletiekbaan, opgezet worden. (GEEN AUTO'S; OOK NIET OM UIT TE LADEN) Houd jullie campingplaats netjes! 's Nachts zijn de kleedkamers en wc's open. Houd deze netjes en houd rekening met medekampeerders! →Het is niet toegestaan om BBQ's en grote muzikinstallaties mee te nemen i.v.m. overlast van medekampeerders. (S.v.p. geen sigarettenpeuken op de grond!!!) **CONTROLE** door MP!!!! ←

Eten en drinken

In de tent is een groot assortiment eten en drinken aanwezig. Alle consumpties (drank en eten) worden aan de hand van munten verstrekt. Deze kun je het hele weekend door in de tent kopen.

Spikes en voetbalschoenen

Het is verboden om de kleedlokalen te betreden met spikes of voetbalschoenen. Jullie worden dan ook verzocht om voor het betreden van de kleedlokalen deze uit te trekken. Het gebruik van

Gut zu wissen !!!

Empfang der Mannschaften.

Die Teilnehmer an unserem Turnier sind ab Freitag, 3. September 2010 ab 17.00 Uhr herzlich willkommen auf der Sportanlage von JFC, Flevostraat in Brunssum. Nach Ankunft meldet der Mannschaftsvertreter sich im Zelt bei Diana Snijders. Diana wird euch dann das Wochenende erklären und euch entweder die Bürge zurück erstatten oder sie verrechnen mit den eventuellen Frühstücken.

Camping

Links und Hinter (ab der Terrasse gesehen) der Leichtathletik Strecke kann man Zelten. Wir bitten euch den Park- und Zeltplatz, die Umkleiden, Douchen und Toiletten, die durchgehend geöffnet sind, sauber zu halten. **(KEINE KIPPEN)** Es ist nicht erlaubt BBQ's und große Musikinstallationen mit zu bringen. Weiterhin gibt es eine neue Verordnung der MP dass es ab 02.30 Uhr ruhig sein soll auf der Anlage

Essen und Trinken

Wir haben im Zelt eine große Auswahl an Essen und Trinken, mit Münzen zu erhalten. Die Münzen könnt ihr das ganze Wochenende über im Zelt kaufen.

Spikes und Fußballschuhe

Es ist verboten um die Umkleidekabinen mit Spikes oder Fußballschuhe zu betreten. Ihr werdet dann auch gebeten um beim betreten der Umkleidekabinen diese aus zu ziehen!! Metal cleats sind nicht erlaubt

metalen spikes is verboden.

EHBO/Calamiteiten

Direct melden bij het wedstrijdsecretariaat en/of de aanwezige EHBO'ers.

Wedstrijdsecretariaat

Dit is handen van Jos Sevaerts, Roger Hensgens en René Fischer

Toernooischema

Wedstrijdschema hangt op in de tent en op hok van het wedstrijdsecretariaat. Voor de meest recente gegevens, meldt je bij het wedstrijdsecretariaat.

Scheidsrechters

De deelnemende teams worden geacht zelf minimaal twee scheidsrechter mee te nemen om enkele wedstrijden te scheidsrechteren als ze zelf niet spelen.



First Aid/Kalamitäten

Sofort bij der Turnierleitung melden und/oder die anwesende First Aid Helfer.

Turnierleitung

Ist in den Händen von Jos Sevaerts, Roger Hensgens und René Fischer.

Spielplan

Während das Turniers hängt der Spielplan im Zelt und in der Bleibe der Turnierleitung. Updates könnt ihr immer bei der Turnierleitung bekommen.

Schiedsrichter

Es wird von den Mannschaften erwartet dass sie mindestens zwei Schiedsrichter mitnehmen, die wenn die eigene Mannschaft nicht spielt, einige Spiele schiedsrichtern.



Het weekend in het kort

Vrijdag 03 September:

vanaf 17.00 uur Aankomst eerste gasten. Zij melden zich dan in de tent bij Diana Sniijders.
19.00 - 02.00 uur Gezellig samenzijn in de tent onder het genot van een drankje

Zaterdag 04 September:

08.00 tot 10.30 uur Ontbijt in de tent
09.30 tot ±18.15 uur De wedstrijden
± 19.15 uur een wedstrijd voor de aanwezige kinderen
20.00 tot ± 02.00 uur Feestavond in de tent met DJ M@rk ®

Zondag 05 September:

08.00 tot 10.30 uur Ontbijt in de tent
09.30 tot ±16.15 uur De wedstrijden
16.30 uur Prijsuitreiking in de tent

Das Wochenende in Kurzfassung

Freitag 03 September:

ab 17.00 Uhr Ankunft der ersten Gäste. Sie melden sich im Zelt bei Diana Sniijders.
19.00- 02.00 Uhr Gemütliches Zusammensein im Zelt unter den Genuss eines Getränkes

Samstag 04 September:

08.00 bis 10.30 Uhr Frühstück im Zelt
09.30 bis ±18.15 Uhr Die Spiele
± 19.15 Uhr Ein Softballspiel für die anwesenden Kindern
20.00 bis ± 02.00 Uhr Party im Zelt mit DJ Mark ®

Sonntag 05 September:

08.00 bis 10.30 Uhr Frühstück im Zelt
09.30 bis ±16.15 Uhr Die Spiele
16.30 Uhr Preisverleihung im Zelt

Toernooireglement

- ▶ Er wordt gespeeld volgens de officiële regels van de KNBSB
- ▶ Elk team moet twee scheidsrechters leveren
- ▶ De beslissingen van de scheidsrechters zijn bindend en er is geen protest mogelijk
- ▶ Bij geschillen beslist het wedstrijdsecretariaat in overleg met de scheidsrechters
- ▶ De wedstrijden worden gespeeld volgens het toernooischema
- ▶ De plaatscheidsrechter haalt voor elke wedstrijd de scorekaart en drie wedstrijdballen op bij de wedstrijdleiding
- ▶ De thuisspelende partij vult de scorekaart in en laat beide teams en de scheidsrechter de scorekaart ondertekenen.
- ▶ De plaatscheidsrechter levert na de wedstrijd de scorekaart en wedstrijdballen weer in bij het wedstrijdsecretariaat.
- ▶ Speeltijden
 - Speelduur wedstrijden is 60 minuten
Na 50 minuten wordt er geen nieuwe inning meer begonnen. Na 65 minuten wordt de wedstrijd afgebroken.
 - De laatst volledig gespeelde inning is bepalend voor de uitslag.
 - Mocht een wedstrijd door weersomstandigheden moeten worden gestaakt, dan is de stand van de laatste volledig gespeelde inning de einduitslag van de wedstrijd.
- ▶ Elk team speelt met minstens **twee dames voortdurend in het veld** spelen. Speelt men met opzet met slechts één of geen dame in het veld, wordt bij een protest van de tegenstander de wedstrijd met 5-0 verloren verklaard.

Turnierreglement

- ▶ Es wird gespielt nach den offiziellen Regeln des KNBSB
- ▶ Jede Mannschaft muss zwei Schiedsrichter stellen
- ▶ Die Entscheidungen der Schiedsrichter sind verbindlich und Proteste sind nicht möglich.
- ▶ Bei Uneinigkeiten entscheidet die Turnierleitung nach Beratung mit den Schiedsrichtern.
- ▶ Die Spiele werden gespielt laut Spielplan
- ▶ Der Plate-umpire holt vor jedem Spiel bei der Turnierleitung die Scorekarte und drei Spielbälle.
- ▶ Die Heimmannschaft füllt die Scorekarte aus und lässt nach dem Spiel beide Mannschaften und den Plate-umpire die Scorekarte unterzeichnen.
- ▶ Der Plate-umpire gibt nach dem Spiel die Scorekarte und die Spielbälle wieder ab bei der Turnierleitung.
- ▶ Spielzeiten
 - Spieldauer der Spiele ist 60 Minuten. Nach 50 Minuten wird kein neues Inning mehr angefangen. Nach 65 Minuten wird das Spiel abgebrochen.
 - Das letzte komplette Inning ist maßgebend für das Ergebnis.
 - Sollte ein Spiel wegen Wetterbedingungen gestoppt werden und nicht ausgespielt werden können, dann ist der Stand vom letzten komplette Inning das Ergebnis des Spiels. Das erste Inning muss deshalb immer gespielt werden.
- ▶ Jede Mannschaft spielt mit mindestens **zwei Damen andauernd im Feld**. Spielt man absichtlich mit nur eine oder überhaupt ohne Damen verliert Mann bei einem Protest des Gegners mit 5 - 0.

In het veld staan 9 spe(e)l(st)ers. Er mogen er 10 slaan. **Helm is verplicht**

- ▶ Er wordt gewisseld bij 3 nullen of als er 10 mensen aan slag zijn geweest. Nr. 10 komt alleen aan slag en hoeft niet te lopen. De bal moet zo snel mogelijk naar de thuisplaat.
- ▶ Er zijn alleen "HEAD-FIRST"-slidings toegestaan.
- ▶ Bij gelijke stand van teams geldt het runsaldo (pos-neg). Is dit ook gelijk, dan geldt het onderlinge resultaat.
- ▶ De Prijsuitreiking is gepland voor zondag 16.30 uur.
- ▶ De coaches/leiders van alle verenigingen zijn verantwoordelijk voor de gedragingen van hun leden en meereizende die deel uitmaken van hun vereniging
- ▶ Recreanten Samacols sluit elke aansprakelijkheid uit voor ongevallen, vermissingen en/of beschadigingen van goederen en materiaal van bezoekende verenigingen en/of hun meereizende, voor, tijdens en na het toernooi.



Im Feld stehen 9 Spieler, 10 Spieler dürfen schlagen; **Helmpflicht.**

- ▶ Es wird gewechselt wenn Mann 3 aus hat oder wenn 10 Spieler am Schlag waren. Nr. 10 ist nur an Schlag, braucht nicht zu laufen. Ball schnellstens auf Home-plate.
- ▶ Es sind nur "HEAD-FIRST"-slidings erlaubt.
- ▶ Falls Mannschaften gleich viele Punkten haben zählt das Runsaldo (pos-neg). Ist auch dieses gleich dann zählt der Spielstand untereinander.
- ▶ Die Preisverleihung ist für Sonntag 16.30 Uhr geplant.
- ▶ Die Coaches/Leiter der Mannschaften sind verantwortlich für das Benehmen der Mannschaftsmitglieder und Mitreisenden die Teil der Gesellschaft sind
- ▶ Die Samacols Recreanten tragen keine Verantwortung bei Unfälle, verloren gegangene und/oder beschädigte Materiale der besuchende Mannschaften und/oder ihre Mitreisenden, bevor, während und nach dem Turnier.



Wedstrijdschema/Spielplan

	Poule/Gruppe A 1. Marvels 2. Blue Devils 3. Samacols 4. Schweitzer Mix	Poule/Gruppe B 1. Mustangs 2. Pitchbulls 3. Homekings 4. Grizzlies	Poule/Gruppe C 1. AST 2. Peanuts 3. Titan Nics 4. Bandits	Poule/Gruppe D 1. Diamonds 2. LSG 3. Fun Cards 4. Aixplosives	Poule/Gruppe E 1. HCAW 2. Homebase 3. Tornados 4. Lazey Bones	Poule Gruppe F 1. Funny Bunnies 2. Team GK 3. Nord/Süd Gefälle 4. Tequilas						
Zaterdag/Samstag 04 September 2011												
Tijd/Zeit	Veld/Platz 1		Veld/Platz 2		Veld/Platz 3		Veld/Platz 4		Veld/Platz 5		Veld/Platz 6	
	Game	Ump	Game	Ump	Game	Ump	Game	Ump	Game	Ump	Game	ump
09.30-10.30	A1 – A2	A3	B1 – B2	B3	C1 – C2	C3	D1 – D2	D3	E1 – E2	E3	F1 – F2	F3
10.45-11.45	A3 – A4	A1	E3 – E4	E1	D3 – D4	D1	C3 – C4	C1	B3 – B4	B1	F3 – F4	F1
12.00-13.00	D4 – D1	D2	F4 – F1	F2	E4 – E1	E2	A4 – A1	A2	C4 – C1	C2	D4 – D1	D2
13.15-14.15	E2 – E3	E4	A2 – A3	A4	F2 – F3	F4	B2 – B3	B4	C2 – C3	C4	D2 – D3	D4
14.30-15.30	C1 – C3	C2	A1 – A3	A2	D1 – D3	D2	F1 – F3	F2	B1 – B3	B2	E1 – E3	E2
15.45-16.45	B2 – B4	B1	A2 – A4	A1	E2 – E4	E1	F2 – F4	F1	D2 – D4	D1	C2 – C4	C1
Plaatsingsronde/Platzierungsrunde												
Poule/Gruppe K 1. Ai 2. Ci 3. Ei	Poule/Gruppe L 1. Bi. 2. Di. 3. Fi.	Poule/Gruppe M 1. Aii 2. Cii. 3. Eii.	Poule/Gruppe N 1. Bii. 2. Dii. 3. Fii.	Poule/Gruppe O 1. Aiii. 2. Ciii. 3. Eiii.	Poule Gruppe P 1. Biii. 2. Diii. 3. Fiii.	Poule Gruppe R 1. Aiv. 2. Civ. 3. Eiv.						
Poule/Gruppe S 1. Biv. 2. Div. 3. Fiv.												
Tijd/Zeit	Veld/Platz 1		Veld/Platz 2		Veld/Platz 3		Veld/Platz 4		Veld/Platz 5		Veld/Platz 6	
	Game	Ump	Game	Ump	Game	Ump	Game	Ump	Game	Ump	Game	Ump
17.15-18.15	K1 – K2	K3	L1 – L2	L3	M1 – M2	M3	N1 – N2	N3	O1 – O2	O3	P1 – P2	P3

Zondag/Sonntag 05 September 2011

Plaatsingsronde/Platzierungsronde (vervolg)

Poule/Gruppe K 1. Ai 2. Ci 3. Ei	Poule/Gruppe L 1. Bi 2. Di 3. Fi	Poule/Gruppe M 1. Aii 2. Cii 3. Eii	Poule/Gruppe N 1. Bii 2. Dii 3. Fii	Poule/Gruppe O 1. Aiii 2. Ciii 3. Eiii	Poule Gruppe P 1. Biii 2. Diii 3. Fiii	Poule Gruppe R 1. Aiv 2. Civ 3. Eiv						
Poule/Gruppe S 1. Biv 2. Div 3. Fiv												
Tijd/Zeit	Veld/Platz 1		Veld/Platz 2		Veld/Platz 3		Veld/Platz 4		Veld/Platz 5		Veld/Platz 6	
	Game	Ump	Game	Ump	Game	Ump	Game	Ump	Game	Ump	Game	ump
09.30-10.30	R1 – R2	R3	S1 – S2	S3	K2 – K3	K1	L2 – L3	L1	M2 – M3	M1	N2 – N3	N1
10.45-11.45	O2 – O3	O1	P2 – P3	P1	R2 – R3	R1	S2 – S3	S1	K3 – K1	K2	L3 – L1	L2
12.00-13.00	M3 – M1	M2	N3 – N1	N2	O3 – O1	O2	P3 – P1	P2	R3 – R1	R2	S3 – S1	S2

Finales

13.15-14.15	<u>Plaats/Platz 13/14</u> Oi – Pi Ki/Li		<u>Plaats/Platz 3/4</u> Kii – Lii Oii/Pii		<u>Plaats/Platz 17/18</u> Oiii - Piii Kiii/Liii		<u>Plaats/Platz 7/8</u> Mi – Ni Ri/Si		<u>Plaats/Platz 21/22</u> Rii – Sii Mii/Nii		<u>Plaats/Platz 11/12</u> Miii – Niii Riii/Siii	
14.30-15.30			<u>Plaats/Platz 15/16</u> Oii – Pii Kii/Lii		<u>Plaats/Platz 5/6</u> Kiii – Liii Oiii/Piii		<u>Plaats/Platz 19/20</u> Ri – Si Mi/Ni		<u>Plaats/Platz 9/10</u> Mii – Nii Rii/Sii		<u>Plaats/Platz 23/24</u> Riii – Siii Miii/Niii	
15.00-16.00	<u>Plaats/Platz 1&2</u> Ki - Li Oi/Pi											

16.15 Prijsuitreiking/Preisverleihung

Route beschrijving

Adres:

JFC Athletic Fields, Flevostraat, Brunssum.

Komend vanuit de richting Eindhoven over de A2.

Neem dan afslag Heerlen naar de A76.

Neem vervolgens Afslag Nuth.

Einde afslag links, richting Heerlen, Hoensbroek, Brunssum (N276).

Volg deze weg 3,5 km.

Volg Landgraaf (3e VKL)(St. Janscollege) dus rechts af.

Op de eerste rotonde linksaf (3/4), volg Brunssum/Landgraaf.

Volg deze weg 4 km.

Bij 4e rotonde links af (3/4).

Volg Industrierrein 1ste weg rechts, (zie borden) Kranenpool.

3de weg rechts (zie borden Samacols en AFNORTH Athletic Fields) Flevolandstraat.

Parkeren op de grote parkeerplaats

Goede reis

Wegbeschreibung bei Anfahrt aus Köln - Aachen

Adresse:

JFC Athletic Fields, Flevostraat, Brunssum.

Köln - Aachen A4 folgt Heerlen/Eindhoven.

Grensübergang Vetschau.

Weiter auf die A76 Richtung Kerkrade.

Ausfahrt Kerkrade, N281.

Nehmt dann Ausfahrt Kerkrade West/Landgraaf.

Ende rechts, folge Kerkrade West/Landgraaf.

Immer Gerade aus in Richtung Landgraaf.

Bei die 3e Ampel folge Dentgenbach/Eygelshoven.

Am Ende dieser Strasse links Richtung Brunssum.

Unmittelbar nach der Brücke links, Autobahn Landgraaf/Brunssum .

Bleibe auf der Autobahn für 7,5 kilometer.

2^e Kreisel Rechts, Industriegelände Hendrik/Bouwberg.

1^{ste} Strasse Rechts, Kranenpool (siehe kleine Schilder)

3de Strasse Rechts, Flevolandstraat (siehe Schilder Samacols und JFC Athletic Fields)

Parken auf dem großem Platz.

Gute Fahrt